

TEXTYLES

## Textyles

Revue des lettres belges de langue française

9 | 1992

Romanières

---

# Bio-bibliographie

Florence Nys

---



### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/textyles/2008>

DOI : 10.4000/textyles.2008

ISSN : 2295-2667

### Éditeur

Le Cri

### Édition imprimée

Date de publication : 15 novembre 1992

Pagination : 99-102

ISSN : 0776-0116

### Référence électronique

Florence Nys, « Bio-bibliographie », *Textyles* [En ligne], 9 | 1992, mis en ligne le 11 octobre 2012, consulté le 02 mai 2019. URL : <http://journals.openedition.org/textyles/2008> ; DOI : 10.4000/textyles.2008

---

Tous droits réservés

---

Madeleine Bourdouxhe

---

---

## BIO-BIBLIOGRAPHIE DE MADELEINE BOURDOUXHE

---

Florence NYS - Université catholique de Louvain

---

- 1880** Naissance de Julien Bourdouxhe à Liège.
- 1881** Naissance d'Elise Moreau à Liège.
- 1903** Naissance de Jacques Muller à Genval.
- 1905** Mariage d'Elise et de Julien Bourdouxhe.  
D'abord technicien puis chef de fabrique pour la construction de locomotives, Julien finit par fonder sa propre entreprise de machines-outils.
- 1906** Naissance de Madeleine Bourdouxhe à Liège le 25 septembre.
- 1912** Entrée à l'école primaire de Grivegnée.
- 1914** Première Guerre mondiale. La famille Bourdouxhe se réfugie en France. De nombreux déménagements et un long séjour à Paris où Madeleine poursuit sa scolarité. Avidement de lecture, elle lit tout ce qu'elle trouve. Ainsi, elle découvre avec enchantement *Madame Bovary* et Anatole France.
- 1915** Naissance de Rosine Bourdouxhe, sœur de Madeleine. Elle sera artiste-peintre.
- 1918** La famille Bourdouxhe retourne à Liège puis déménage à Bruxelles. Madeleine fait ses études secondaires au lycée A. Max (Etterbeek). Elle manifeste déjà son goût pour la politique, la peinture et le cinéma.
- 1920** Naissance de Henri Bourdouxhe, frère de Madeleine.
- 1926** Madeleine suit des cours de philosophie à l'Université Libre de Bruxelles.
- 1927** Elle épouse Jacques Muller, professeur de mathématiques à l'Athénée royal de Bruxelles (actuellement Athénée Bordet), puis à l'Institut Supérieur de Commerce de Bruxelles. Madeleine donne des cours particuliers de français, histoire, latin, philosophie et biologie aux étudiants universitaires en difficulté.
- 1934** Jacques et Madeleine fréquentent les milieux surréalistes et se lient d'amitié avec Marcel Lecomte et Camille Goemans. Mais l'œuvre de Madeleine Bourdouxhe reste indépendante de toute classification «surréaliste», «ouvriériste» ou «féministe». Elle dit : «Quand mon personnage est là, c'est lui qui me guide, je n'y peux rien».
- 1936** L'écrivain Victor Serge, dissident du communisme russe, trouve refuge chez Muller, chemin de Crabbegat (Uccle). Madeleine reverra Serge plusieurs fois à Paris en compagnie de Henry Poulaille dont elle partage les opinions politiques.  
Sur les conseils de Mounier, Madeleine dépose son premier roman, *La Femme de Gilles*, chez Gallimard. Jean Paulhan, fondateur de la *Nouvelle Revue française* et lecteur chez Gallimard, accueille le roman avec enthousiasme.

- Un extrait d'un roman resté inédit — *Vacance* — est publié dans *Le Rouge et le Noir*.
- 1937** Parution de *La Femme de Gilles* chez Gallimard. Le *Figaro littéraire* du 29 novembre cite Madeleine Bourdouxhe parmi les dix «jeunes romanciers dans l'attente de la gloire et dont on parle pour le prix de décembre».
- 1940** Naissance de Marie, le 6 mai à Bruxelles.  
Lors de l'invasion allemande, la famille se réfugie à Labrède, dans un village près de Bordeaux. Cet événement sera évoqué dans le récit *Sous le pont Mirabeau*. Sous les ordres du gouvernement belge exilé, la famille est contrainte de rentrer à Bruxelles la même année.  
Résistante, Madeleine refuse de faire publier ses nouvelles chez des éditeurs contrôlés par les nazis (comme Gallimard, Grasset, La Toison d'or) ; elle se charge de porter des feuillets antinazis de Paris (chez Paul Eluard et sa femme Nush, rares surréalistes à être restés à Paris durant l'Occupation) à Bruxelles. La famille Muller cache chez elle une femme juive.
- 1943** Parution du roman *A la recherche de Marie* aux éditions Libris (Bruxelles).
- 1944** Parution du récit *Sous le pont Mirabeau* aux Éditions Lumière (Bruxelles), avec les dessins de Mig Quinet.
- 1946** Déménagement de la famille Muller Rue Lebeau (Sablon, Bruxelles).
- 1947** Parution de la nouvelle *Les Jours de la femme Louise*, dans la revue dirigée par Jean-Paul Sartre : *Les Temps modernes*.
- 1949** Parution du *Deuxième sexe* de Simone de Beauvoir chez Gallimard. *La Femme de Gilles* y est citée comme exemple de celle qui rêve d'une fusion amoureuse alors que l'homme impose la séparation et la domination.  
Madeleine Bourdouxhe se lie d'amitié avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir, qu'elle reverra souvent dans les bistrotts et les cafés de Paris.  
Parution de deux nouvelles dans la revue *La Nouvelle Revue française* : *Anna* et *Un clou, une rose*, inspirée d'un événement réellement vécu, Chemin de Crabbegat, lors de la Deuxième Guerre mondiale.
- 1950** Parution de la nouvelle *L'Aube est déjà grise* dans la revue *Empédocle* (Paris).
- 1954** Traduction anglaise des *Jours de la femme Louise* dans la revue *Atlantic* (Boston).
- 1956** Parution des *Temps passés* (début du roman *Mantoue est trop loin*) dans la revue du *Monde nouveau* (Bruxelles).  
*Mantoue est trop lointain* est d'abord accepté par le comité de lecture de Gallimard puis, *in extremis* et sans justification, refusé «en haut lieu». Dès lors, l'écrivain se désintéresse du monde de l'édition. *Mantoue est trop loin* et *Le Voyageur fatigué* resteront inédits.
- 1959** Jacques Muller donne cours au Prince Alexandre.

- 1964** Madeleine Bourdouxhe est nommée Secrétaire perpétuelle de la Libre Académie de Belgique qui fait pièce à l'influence de l'Académie officielle, «retenue en arrière par le passé».
- 1972** Naissance de Nadia Benzekry, la petite-fille de Madeleine Bourdouxhe.
- 1974** Décès de Jacques Muller.
- 1977** Décès de Rosine Bourdouxhe.
- 1981** Parution de la nouvelle *Blanche* dans la revue *Voyelles*.
- 1985** Parution à Paris des *Sept nouvelles*, réunies aux éditions Tierce - Littérales (dirigées par Françoise Colin).  
Réédition de *La Femme de Gilles* aux éditions Labor dans la collection Espace Nord (Bruxelles).
- 1986** La Communauté des Radios Publiques de Langue Française attribue le Grand Prix Gilson 1986 dans la catégorie dramatique à la nouvelle *Un clou, une rose* présentée par le centre de Production de Bruxelles de la RTBF dans une réalisation de Thierry Génicot.
- 1988** Madeleine Bourdouxhe déménage rue Basse pour habiter à proximité de sa fille et de sa petite-fille, Marie et Nadia.
- 1989** Réédition de *A la recherche de Marie* sous le titre *Wagram 17-42, Marie attend Marie*, aux éditions Tierce-Littérales (Paris).  
Faith Evans traduit les *Sept nouvelles* et *Sous le pont Mirabeau*, et les publie à Londre sous le titre : *A Nail, a Rose and Other Stories*, aux éditions The Women's Press (remarquable introduction).
- 1991** Réédition de *La Femme de Gilles* dans la collection Babel.
- 1992** Réédition de *A Nail, a Rose and Other Stories* aux Éditions Lime Tree (Londres).  
Faith Evans traduit *La Femme de Gilles* aux Éditions Lime Tree (Londres).

---

BIBLIOGRAPHIE

---

- Romans :** — *La Femme de Gilles*, NRF, Gallimard, Paris, 1937. Réédité chez Labor, coll. Espace Nord, (Bruxelles), 1985.  
— *La femme de Gilles* a été traduit en anglais par Faith Evans, Lime tree, (London-Toronto), 1992.  
— *À la recherche de Marie*, Libris, (Bruxelles), 1943. Réédité sous le titre *Wagram 17-42. Marie attend Marie*. Éditions Tierce, coll. Littérales (dirigées par Françoise Collin), (Paris), 1989.  
— *Sous le pont Mirabeau*, Éditions Lumière, 1943.

- Nouvelles :** — *Sept Nouvelles*, Éditions Tierce, coll. Littérales (dirigée par Françoise Collin), (Paris), 1985. Rassemble : *Anna* ; *Un clou, une rose* ; *Les Jours de la femme Louise* ; *Clara* ; *L'Aube est déjà grise* ; *Blanche* ; *Champ de lavande*. Traduction en anglais des sept nouvelles : *A Nail A Rose*, translated and introduced by Faith Evans, (London), The Woman's Press, 1989.

**Romans inédits, projets de publications existants :**

- *Mantoue est trop loin*.
- *Vacance*.
- *L'Homme est fatigué*.